ДОГОВІР
про консультування та надання інформаційних послуг

м. Мелітополь 04 вересня 2018 р.

Викладач кафедри «Іноземні мови» Таврійського державного агротехнологічного університету в особі **Супрун Олени Миколаївни**, що іменується надалі «Виконавець», з однієї сторони, та ТОВ «Агро-Сервіс» в особі директора **Бандури Миколи Пилиповича**, що іменується надалі «Замовник» з іншої сторони, що далі разом іменуються «Сторони», уклали цей Договір про надання консультаційних та інформаційних послуг (далі за текстом - «Договір») про нижченаведене:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Виконавець зобов'язується на свій ризик своїми силами та засобами надавати інформаційні та консультаційні послуги Замовнику в сфері науково-технічного та спеціалізованого перекладу, перелік яких включає пошук, обробку та переклад актуальної інформації іноземними мовами з галузей виробництва, техніки, комп'ютерних технологій та інноваційних впроваджень, визначення авторитетності міжнародних видань наукового та науково-практичного характеру, що публікують дані та результати досліджень, експериментів і випробувань, консультування співробітників, що працюють з іншомовними мануалами та специфікаціями обладнання та спеціалізованого програмного забезпечення, допомога в оформленні ділового листування, допомога при укладанні договорів українською і іноземною мовами, в строки та на умовах, передбачених цим Договором, а Замовник зобов'язується своєчасно прийняти їх.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1. Обов'язки Виконавця:

2.1.1. надавати Замовнику інформаційні послуги, передбачені п. 1.1 цього Договору;

2.1.2. дотримуватися принципів об'єктивності, вірогідності, повноти та точності інформації, законності її одержання, використання, поширення та зберігання.

2.2. Права Виконавця:

2.2.1.не допускати втручання Замовника у процес одержання та використання інформації та у способи надання інформаційних послуг іншим суб'єктам;

2.2.3. вимагати від Замовника своєчасної оплати наданих за цим Договором послуг;

2.2.4. для виконання обов'язків за цим Договором створювати інформаційні служби, системи, мережі, бази і банки даних;

2.2.5. одержувати (виробляти, добувати), використовувати та поширювати інформацію в будь-якій формі з використанням будь-яких засобів;

2.2.6. вести облік переданої Замовнику інформації;

2.2.7. вимагати від Замовника підписання переліку наданих інформаційних послуг.

2.3. Обов'язки Замовника:

2.3.1. У разі отримання доступу до конфіденційної інформації Виконавця забезпечити збереженість такої інформації для виключення можливості несанкціонованого використання даної інформації третіми особами;

2.3.3. використовувати інформацію лише для власних потреб у повному обсязі, не спотворюючи фактів, не допускаючи вільного трактування даних, офіційних назв, не знімати і не приховувати будь-який підпис під матеріалами Виконавця, які є виключною його власністю.

2.4. Права Замовника:

2.4.1. вимагати від Виконавця надання інформаційних послуг, зміст та порядок надання яких повинні відповідати умовам цього Договору;

2.4.2. систематизувати, редагувати, цитувати інформаційну продукцію Виконавця без права спотворення інформації, що міститься в ній.

3. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

3.1. Консультаційні та інформаційні послуги відповідно до цього Договору Виконавець здійснює на безоплатній основі.

4.ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. За несвоєчасну оплату наданих послуг Замовник не висуває грошових вимог і претензій до виконавця.
4.2. Виконавець не відповідає за технічні помилки Замовника та інших учасників інформаційних відносин, у тому числі за технічну неспроможність засобів отримання (передачі) інформації, дії служб поштового та кур'єрського сервісу, що забезпечують доставку інформації.

5. ТЕРМІН ДІЇ ТА ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ

5.1. Цей Договір набирає чинності з дня підписання його Сторонами і діє до 31 грудня 2022 року.
5.2. Дія цього Договору може бути достроково припинена на вимогу однієї з Сторін в порядку і за умов, що Сторони не мають взаємних майнових претензій. Про намір достроково припинити дію цього Договору будь-яка Сторона зобов'язана попередити про це іншу Сторону не пізніше ніж за десять календарних днів до обумовленої дати припинення.
5.3. Строк дії цього Договору продовжується на аналогічний період, якщо жодна із Сторін за один місяць до закінчення терміну дії письмово не заявить про намір його припинити.
5.4. Усі спори, що виникають між Сторонами за цим Договором, підлягають врегулюванню шляхом взаємних консультацій і переговорів.
5.6. Права та обов'язки за цим Договором не можуть бути передані третім особам без погодження на це іншої Сторони в письмовій формі.
5 6. Зміни та доповнення до цього Договору вносяться за взаємною згодою Сторін і оформлюються у вигляді додаткової угоди до цього Договору.
5.7. Договір укладено в двох примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.
5.8. В іншому, шо не передбачено даним Договором Сторони керуються чинним законодавством України.

6. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Замовник	**Виконавець**
ТОВ «Агро-Сервіс»	Супрун Олена Миколаївна
_____ Бандура М.П.	_____ Супрун О.М.
«04» вересня 2018 р.	«04» вересня 2018 р.